

# FUNESTES VAISSEAUX

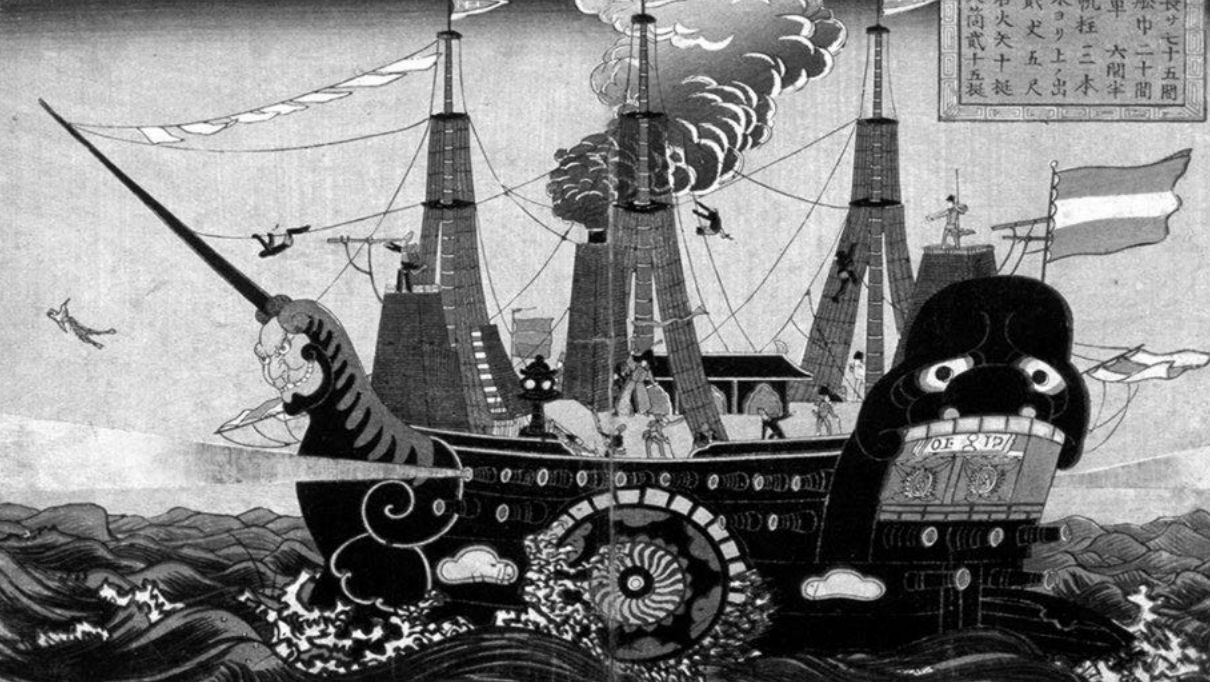


ADAPTATION EN BANDE DESSINÉE DE  
**SEAN MICHAEL WILSON**

ILLUSTRATION DE  
**AKIKO SHIMOJIMA**

TRADUCTION DE  
**JOSETTE NICKELS-GROLIER**

ADAPTATION AU FRANÇAIS DE  
**THIERRY PLÉE**



Représentation artistique japonaise d'un *kurofune* (黒船, littéralement "bateau noir").

© Sean Michael Wilson et Akiko Shimojima, 2017, sous le titre *Black Ships: Illustrated Japanese History – The Americans Arrive*, North Atlantic Books, Berkeley, Californie, États-Unis d'Amérique.  
© Graph Zeppelin, 2020, pour la traduction française.

Édité par Graph Zeppelin, France  
[www.graphzeppelin.com](http://www.graphzeppelin.com)

PREMIÈRE ÉDITION • 1.1500.MP.05/20

« Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou un procédé quelconque. » (Art. L.122-4 du Code de la Propriété intellectuelle) Aux termes de l'article L.122-5, seules « les copies strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, sous réserve que soient indiqués clairement le nom de l'auteur et la source, les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, sont autorisées. La diffusion sur Internet gratuite ou payante, sans le consentement de l'auteur est de ce fait interdite.

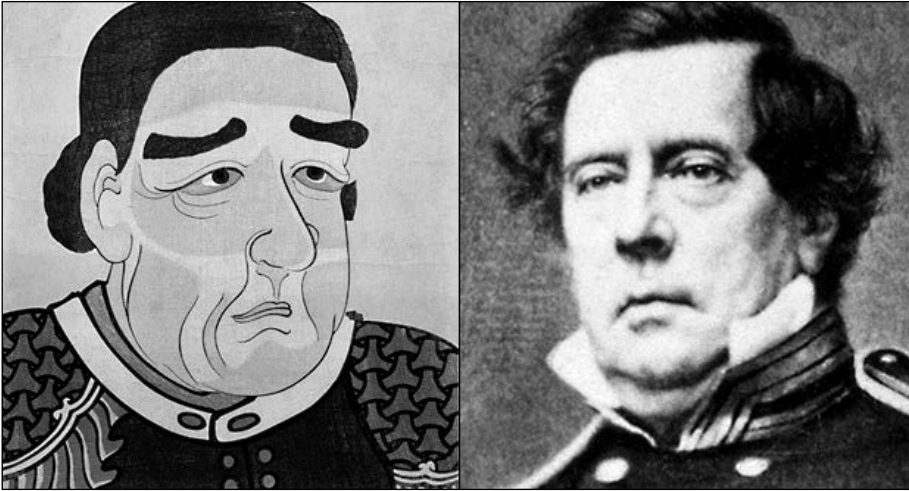
GRAPH ZEPPELIN est une marque éditoriale des Éditions de L'Éveil  
Imprimé et relié en UE par MultiPrint • Dépôt légal : 2<sup>e</sup> trimestre 2020  
ISBN : 978-2-490357-04-8

## PRÉFACE DE L'AUTEUR

Avec *Funestes Vaisseaux*, comme avec tous les livres relatant l'Histoire du Japon, des samouraïs, et des arts martiaux que j'ai écrits – treize à ce jour – mon objectif a été de combiner deux aspects qui me semblent fondamentaux : la précision et l'accessibilité. Avec les dessinateurs et les éditeurs qui m'ont suivi, nous souhaitons proposer des livres qui rendent l'Histoire plus accessible, mais surtout, plus agréable et compréhensible. Aussi, j'ai fait le choix d'utiliser le média qui me semble le plus approprié : la bande dessinée que l'on appelle au Japon *manga*.

Il est regrettable que nombre de personnes, en particulier les plus jeunes, aient si peu de connaissances de leur propre Histoire. C'est particulièrement vrai au Japon, où les moins de vingt ans savent très peu de choses sur l'Histoire de leur pays qu'ils considèrent comme difficile et rébarbative. À ces jeunes gens, au Japon, mais aussi aux États-Unis, en Grande Bretagne, en France et dans bien d'autres pays du monde, je dirai ceci : l'Histoire n'est pas ennuyeuse et l'Histoire est à la portée de tous. Il ne s'agit pas de mémoriser des dates précises dépourvues de sens. Si c'est ainsi qu'elle vous est enseignée à l'école, alors le système éducatif doit se questionner. L'histoire se rapporte à soi, à notre père, notre grand-mère et tous ceux qui nous entourent. Elle se rapporte à toutes les difficultés que ces individus ont dû surmonter, à toutes les joies qu'ils ont vécues, à tout ce qui a forgé leur quotidien. Elle parle des fantômes d'hier qui foulent les rues d'aujourd'hui. Elle offre aussi des leçons à tirer de nos erreurs passées et nous donne l'opportunité de ne pas les répéter. Dans un monde qui voit se multiplier les conflits entre les pays, les oppositions entre systèmes politiques et religieux, connaître l'Histoire peut nous aider à être plus intelligents et à prendre de meilleures décisions pour cohabiter.

La Grande Histoire est faite d'autant de petites histoires captivantes, de personnages fascinants, d'instantanés exceptionnels. Utiliser un format graphique combinant un récit intéressant à des dessins permettant de visualiser cette période pivot de l'histoire peut faire naître le goût pour les temps jadis.



Le Commodore Matthew Calbraith Perry (1794-1858).

Pour *Funestes Vaisseaux* et *Le Crépuscule des Samouraïs*, Akiko Shimojima et moi avons non seulement étudié les événements de manière exhaustive, mais aussi la manière dont les gens d'alors se vêtaient, les objets et armes en usage à l'époque ainsi que le mode de construction architectural du moment, la façon dont les gens parlaient, leurs gestuelles et le protocole utilisé. Réaliser ce genre de livre – de la recherche jusqu'à l'écriture du script, le découpage, la mise en dessins, l'encre, le lettrage, la correction – occupe les auteurs au moins une année. Cela représente beaucoup de travail, mais cela en vaut la peine, et c'est quelque chose dont nous pouvons être fiers. C'est le genre de travail qui donne envie de se lever chaque matin.

Ce livre débute en 1853 avec l'arrivée de vaisseaux américains au Japon, mais il fait également référence à des événements antérieurs d'une trentaine d'années qui éclairent la situation présente : celle des négociations entre les Américains et les Japonais et du choc culturel qui conduira à la fameuse « ouverture » du Japon que l'on s'accorde à situer vers 1860.

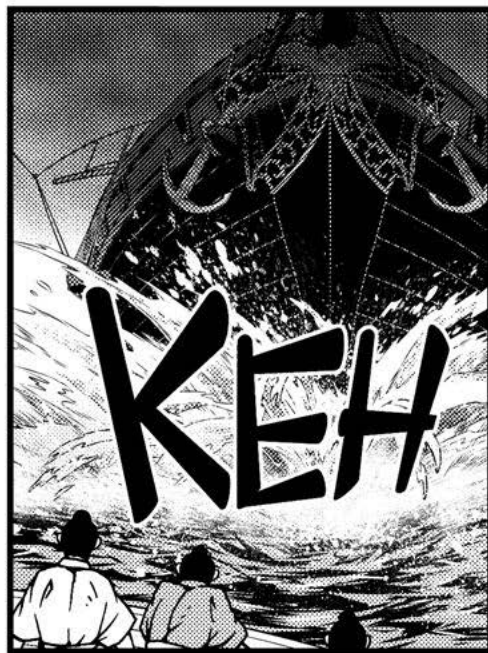
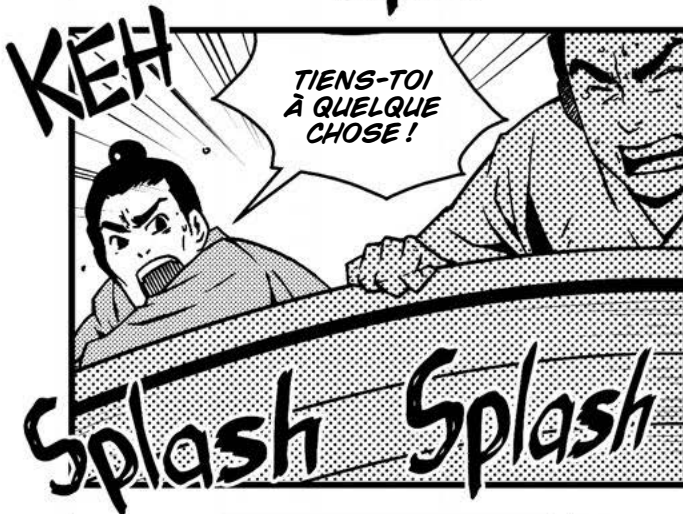
Cet ouvrage est suivi par *Le Crépuscule des Samouraïs*, qui narre une autre révolution culturelle japonaise : la fin des samouraïs. Ce volume expliquera avec force détails les dernières années du shogunat dans les années 1860, la restauration du pouvoir impérial Meiji et la rébellion du clan Satsuma, en 1877. Ce livre rétablit les vérités sur les événements relatés dans le célèbre film d'Edward Zwick, *Le Dernier Samouraï*, avec Tom Cruise.

Il existe encore bien d'autres histoires de l'Histoire à raconter. Et n'oubliez jamais : l'Histoire est intéressante, l'Histoire est facile, et l'Histoire est importante pour se comprendre soi-même et comprendre le monde où l'on vit.

— Sean Michael Wilson,  
Kumamoto, Japon.

# *CHAPITRE 1*

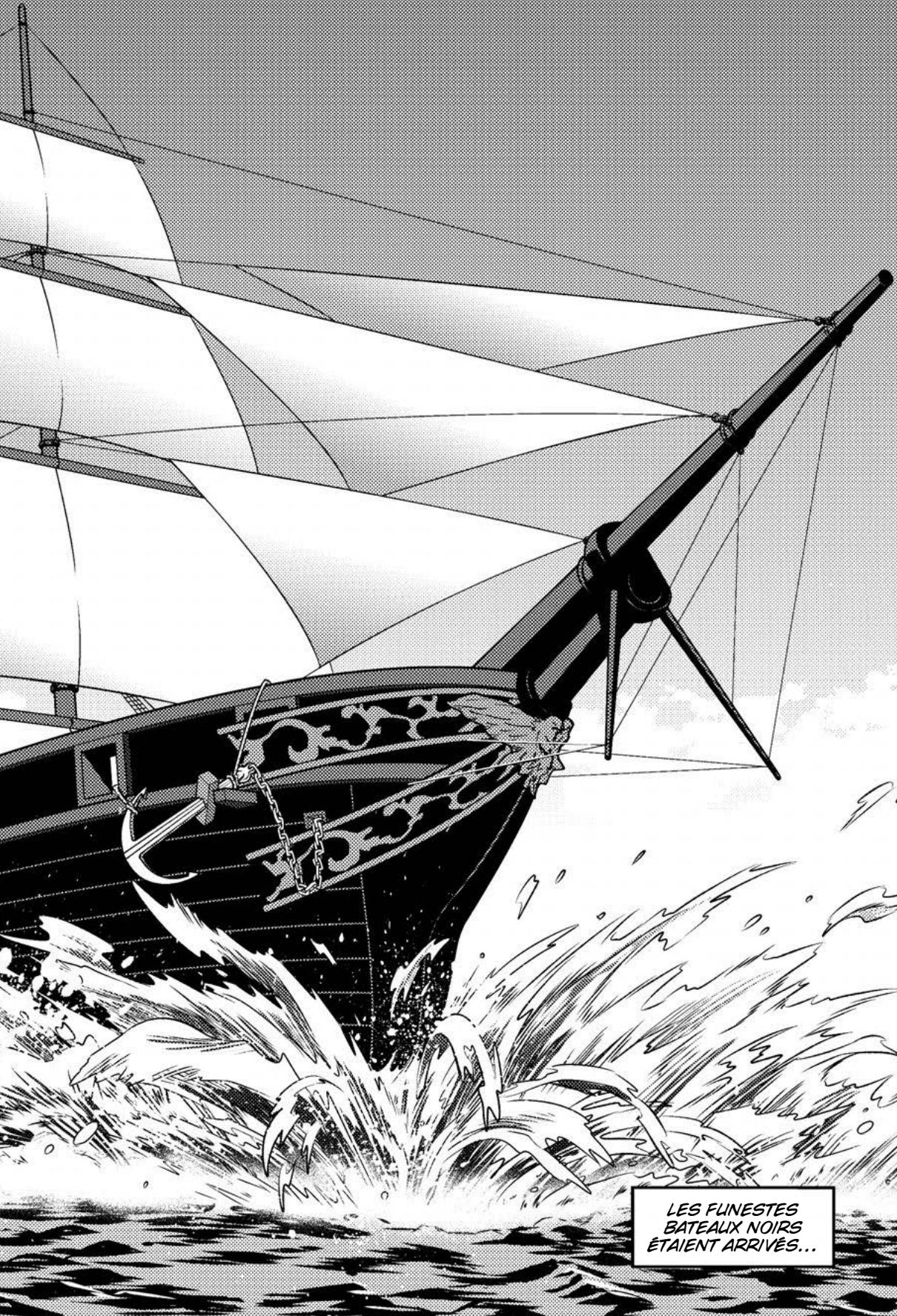




**EN MAI 1853, LES NAVIRES  
AMÉRICAINS PLYMOUTH,  
MISSISSIPI, SARATOGA  
ET SUSQUEHANNA SE  
PROFILÈRENT AU LARGE  
DES ÎLES RYUKYU.**







LES FUNESTES  
BATEAUX NOIRS  
ÉTAIENT ARRIVÉS...

**DANS LES ANNÉES 1830 ET 1840, LES PUISSANCES EUROPÉENNES SE DÉPLOYAIENT AVEC FORCE ET AGRESSIVITÉ DANS TOUT L'EXTRÊME ORIENT. LA CHINE PERDIT LA GUERRE DE L'OPIMUM CONTRE L'ANGLETERRE ET APRÈS LE TRAITÉ DE NANKIN DE 1842, ELLE FUT CONTRAINTE D'ACCEPTER DES TRAITÉS DE LIBRE-ÉCHANGE QUI DONNAIENT TOUJOURS PLUS DE POUVOIR AUX PAYS OCCIDENTAUX.**



**CES NOUVELLES ARRIVÈRENT BIENTÔT JUSQU'AU JAPON, ISOLÉ DEPUIS LES ANNÉES 1630, ET RENFORCÈRENT LE SENTIMENT DE MALAISE RESENTI PAR QUELQUES PERSONNALITÉS CLAIRVOYANTES. LA DÉFAITE RAPIDE DE L'EMPIRE CHINOIS TANT ADMIRÉ, MAINTENANT AUX MAINS DES BARBARES ÉTRANGERS, FUT UN CHOC.**

**DE 1828 À 1843, PUIS À NOUVEAU EN 1844 ET 1845, MIZUNO TADAKUNI S'ÉTAIT VU CONFIER LE POSTE DE ROJU (PREMIER CONSEILLER) DU SHOGUNAT TOKUGAWA QUI GOUVERNAIT LE JAPON.**



**CELA CONCERNE UN AUTRE PAYS, MAIS CELA DEVRAIT ÊTRE AUSSI UN AVERTISSEMENT POUR NOUS.**



LES LIVRES DE L'ÉCRIVAIN CHINOIS WEI YUAN METTANT EN AVANT LA PUISSANCE DES PAYS MARITIMES ET LA FAIBLESSE DE LA CHINE CIRCULAIENT ENTRE LES MAINS D'UN PETIT GROUPE DE LETTRÉS ET DE DIGNITAIRES DU BAKUFU (LE BUREAU OU ADMINISTRATION DU SHOGUN). L'INQUIÉTUDE GAGNA BEAUCOUP D'AUTRES LORSQUE LE LIVRE DE MINETO FUKO, KAIGAI SHINWA (HISTOIRES DE L'ÉTRANGER), PARUT EN 1849.



LES AUTORITÉS CONSULTÈRENT LES SEULS ÉTRANGERS AUXQUELS ILS AVAIENT ACCORDÉ UN DROIT D'ENTRÉE LIMITÉ À NAGASAKI : LES HOLLANDAIS.

POURQUOI LES CHINOIS ONT-ILS ÉTÉ VAINCUS ? ILS SEMBLAIENT POURTANT COURAGEUX.

LA BRAVOURE SEULE NE SUFFIT PAS. L'ART DE LA GUERRE MODERNE REQUIERT QUELQUE CHOSE DE PLUS. AUCUN POUVOIR SURNATUREL NE PEUT CONCURRENCER CELUI D'UN EUROPÉEN. COMME VOUS POUVEZ LE CONSTATER, IL A SUFFI DE QUATRE MILLE HOMMES POUR CONQUÉRIR LA CHINE.

LE SHOGUNAT DÉCIDA DONC D'AMENDER L'ÉDIT PORTANT DÉCISION DE BANNIR LES ÉTRANGERS POUR PERMETTRE À CERTAINS D'ÊTRE SECOURUS SI LE MAUVAIS TEMPS LES POUSSAIT SUR LES CÔTES JAPONAISES. MALGRÉ ÇA, IL DONNA L'ORDRE AUX SEIGNEURS LOCAUX, LES DAIMYOS :



"SI, CEPENDANT, APRÈS AVOIR ÉTÉ RAVITAILLÉS, ILS NE SE RETIRENT PAS, VOUS POURREZ LES CHASSER.."

... EN ADOPTANT LES MESURES QUI SE RÉVÈLERONT NÉCESSAIRES."